

A reading from the Book of the Prophet Jeremiah

The word of the Lord came to me, saying:

Before I formed you in the womb I knew you,
before you were born I dedicated you,
a prophet to the nations I appointed you.

“Ah, Lord GOD!” I said,
“I do not know how to speak. I am too young!”

But the Lord answered me,
Do not say, “I am too young.”
To whomever I send you, you shall go;
whatever I command you, you shall speak.
Do not be afraid of them,
for I am with you to deliver you—oracle of the Lord.”

Then the Lord extended his hand and touched my mouth, saying to me,
See, I place my words in your mouth!
Today I appoint you over nations and over kingdoms,
to uproot and to tear down,
to destroy and to demolish,
to build and to plant.

The Word of the Lord.

Lectura del libro del profeta Jeremías

En tiempo de Josías, el Señor me dirigió estas palabras:

Desde antes de formarte en el seno materno, te conozco;

desde antes de que nacieras,

te consagré como profeta para las naciones.

Yo le contesté: Pero, Señor mío, yo no sé expresarme, porque apenas soy un muchacho.

El Señor me dijo: No digas que eres un muchacho, pues irás a donde yo te envíe y dirás lo que yo te mande.

No tengas miedo, porque yo estoy contigo para protegerte»,

palabra del Señor. El Señor extendió entonces su brazo,

con su mano me tocó la boca y me dijo: Desde hoy pongo mis palabras en tu boca y te doy autoridad sobre pueblos y reyes,

para que arranques y derribes, para que destruyas y deshagas,

para que edifiques y plantes.

Palabra de Dios.

Responsorial Psalm — Psalm 139:1–3, 13–14, 23–24

R. I praise you, for I am wonderfully made.

O Lord, you have probed me and you know me;
you know when I sit and when I stand;
you understand my thoughts from afar.
My journeys and my rest you scrutinize,
with all my ways you are familiar.

R. I praise you, for I am wonderfully made.

Truly you have formed my inmost being;
you knit me in my mother's womb.
I give you thanks that I am fearfully, wonderfully made; wonderful
are your works.

R. I praise you, for I am wonderfully made.

Probe me, O God, and know my heart;
try me, and know my thoughts.
See if my path is wicked,
and lead me in the way everlasting.

R. I praise you, for I am wonderfully made.

Salmo 139:1-3, 13-14, 23-24

R. Te doy gracias, Señor, porque me has formado maravillosamente.

Señor, tú me sondeas y me
conoces, sabes cuándo me
siento o me levanto; de lejos
percibes lo que pienso,
mis caminos y mi descanso te son familiares.

R. Te doy gracias, Señor, porque me has formado maravillosamente.

Tú creaste mis entrañas,
me tejiste en el vientre de mi madre.
Te doy gracias porque me has formado
maravillosamente, porque son admirables tus
obras.

R. Te doy gracias, Señor, porque me has formado maravillosamente.

Examíname, oh Dios, y conoce mi
corazón, ponme a prueba y conoce
mis pensamientos; mira si voy por
mal camino
y guíame por el camino eterno.

R. Te doy gracias, Señor, porque me has formado maravillosamente.

Second Reading

A reading from the Letter of Saint Paul to the Romans

I urge you, brothers and sisters, by the mercies of God,
to offer your bodies as a living sacrifice,
holy and pleasing to God, your spiritual worship.

Do not conform yourselves to this age
but be transformed by the renewal of your mind,
that you may discern what is the will of God,
what is good and pleasing and perfect.

The Word of the Lord.

Lectura de la carta del apóstol san Pablo a los Romanos

Hermanos:

Por la misericordia que Dios les ha manifestado, los exhorto a que se ofrezcan ustedes mismos como una ofrenda viva, santa y agradable a Dios, porque en esto consiste el verdadero culto.

No se dejen transformar por los criterios de este mundo, sino dejen que una nueva manera de pensar los transforme internamente, para que sepan distinguir cuál es la voluntad de Dios, es decir, lo que es bueno, lo que le agrada, lo perfecto.

Palabra de Dios.

A reading from the Holy Gospel according to Luke

Jesus entered a village where a woman whose name was Martha welcomed him.

She had a sister named Mary who sat beside the Lord at his feet listening to him speak.

Martha, burdened with much serving, came to him and said,

"Lord, do you not care that my sister has left me by myself to do the serving? Tell her to help me."

The Lord said to her in reply,

"Martha, Martha, you are anxious and worried about many things. There is need of only one thing.

Mary has chosen the better part and it will not be taken from her."

The gospel of the Lord

Lectura del santo Evangelio según san Lucas

En aquel tiempo, entró Jesús en un poblado, y una mujer, llamada Marta, lo recibió en su casa. Ella tenía una hermana, llamada María, la cual se sentó a los pies de Jesús y se puso a escuchar su palabra. Marta, entre tanto, se afanaba en diversos quehaceres, hasta que, acercándose a Jesús, le dijo: “Señor, ¿no te has dado cuenta de que mi hermana me ha dejado sola con todo el quehacer? Dile que me ayude”.

El Señor le respondió: “Marta, Marta, muchas cosas te preocupan y te inquietan, siendo así que una sola es necesaria. María escogió la mejor parte y nadie se la quitará”.

Palabra de Dios

1. **For _____** who today celebrates her Quinceañera: That she may continue to grow in wisdom, grace, and love of God and neighbor, and always seek to live according to God's will. **We pray to the Lord.**
2. **For her parents, family, and godparents:** That they may continue to guide _____, with gentle wisdom, faithful example, and loving encouragement. **We pray to the Lord.**
3. **For all young people:** That they may have the courage, like the prophet Jeremiah, to follow God's call and be lights in the world through their words and actions. **We pray to the Lord.**
4. **For the Church and all who minister in it:** That they may walk with young people, listen to their hopes and questions, and help them grow in faith and service. **We pray to the Lord.**
5. **For those who feel anxious or overwhelmed,** like Martha in the Gospel: That they may find peace in the presence of Christ and learn to listen for His voice in the stillness. **We pray to the Lord.**
6. **For _____, future:** That God may bless her with strength in times of trial, joy in times of celebration, and a heart always open to His plan. **We pray to the Lord.**
7. **For our loved ones who have died,** especially those _____, holds dear in her heart: That they may rest in the peace of Christ and continue to watch over her from heaven. **We pray to the Lord.**

1. **Por _____, quien hoy celebra su Quinceañera:** Que continúe creciendo en sabiduría, gracia y amor a Dios y al prójimo, y que siempre busque vivir de acuerdo con la voluntad de Dios. **Roguemos al Señor.**
2. **Por sus padres, familia y padrinos:** Que sigan guiando a Jocelyn con sabiduría serena, ejemplo fiel y aliento lleno de amor. **Roguemos al Señor.**
3. **Por todos los jóvenes:** Que tengan el valor, como el profeta Jeremías, de seguir el llamado de Dios y ser luz en el mundo a través de sus palabras y acciones. **Roguemos al Señor.**
4. **Por la Iglesia y todos los que sirven en ella:** Que caminen junto a los jóvenes, escuchen sus esperanzas y preguntas, y los ayuden a crecer en la fe y en el servicio. **Roguemos al Señor.**
5. **Por los que se sienten ansiosos o abrumados, como Marta en el Evangelio:** Que encuentren paz en la presencia de Cristo y aprendan a escuchar su voz en el silencio. **Roguemos al Señor.**
6. **Por el futuro de _____:** Que Dios la bendiga con fortaleza en los momentos difíciles, alegría en los tiempos de celebración, y un corazón siempre abierto a su plan. **Roguemos al Señor.**
7. **Por nuestros seres queridos que han fallecido, especialmente aquellos que _____ guarda en su corazón:** Que descansen en la paz de Cristo y continúen velando por ella desde el cielo. **Roguemos al Señor.**

PRAYER IN FRONT OF CHURCH

Heavenly Father, I thank you for the gift of life, for creating me in your image and likeness, and for calling me to be your daughter through Baptism.

Thank you for sending your Son Jesus to save me and your Holy Spirit to sanctify me. To that which in your goodness and love you will for me, I say “yes”. With your grace I commit myself to serve my brothers and sisters all my life.

Mary, Mother of Jesus and our Mother, I dedicate myself to you. Since you are my model of faith, help me to continue learning from you what I need to be a Christian woman.

Help me to hear the Word of God as you did, holding it in my heart and loving others, so that, as I walk with Jesus in this life, I may worship Him with you in all eternity.

Amen.

ORACIÓN EN FRENTE DE LA IGLESIA

Señor, Dios mío, te doy gracias por darme la vida al crearme a tu imagen y semejanza y por llamarme a ser tu hija en el bautismo. Gracias por enviar a tu Hijo Jesucristo a salvarme y a tu Espíritu Santo para santificarme. Quiero responder que “sí” a todo lo que tú deseas de mí en tu bondad y amor. Con tu gracia me comprometo a servir a mis hermanas y hermanos a lo largo de mi vida.

Me consagro a ti, María, Madre de Jesús y Madre nuestra, tú estás muy cerca de él y eres mi modelo de fe, concédeme que continuamente aprenda de ti lo que necesito para ser una mujer cristiana.

Ayúdame a escuchar la Palabra de Dios como tú lo hiciste, guardándola en mi corazón y amando a los demás para que, al caminar con Jesús en esta vida, merezca alabarle junto a ti para siempre en el cielo.

Amén.

RENEWAL OF BAPTISMAL PROMISES

(), when you were a little girl, your parents and godparents brought you to the waters of baptism to be initiated into the new life of our Savior, Jesus Christ. At that moment, they made a profession of faith on your behalf and in your name. We now hope that this same faith brings you before this altar. Therefore, the Church now asks you to renew and confirm this same commitment of faith freely and with conviction:

1. Do you renounce sin so as to live in the freedom of a daughter of God? **I Do**
2. Do you renounce the lure of evil so that sin may have no mastery over you? **I Do**
3. Do you renounce Satan, the father and author of sin? **I Do**
4. Do you believe in God, the Father Almighty, Creator of heaven and earth? **I Do**
5. Do you believe in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was born of the Virgin Mary, suffered, died, and was buried, rose from the dead, and is seated at the right hand of the Father? **I Do**
6. Do you believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church, the Communion of Saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the dead, and life everlasting? **I Do**

(____), cuando eras una niña, tus papás y padrinos te trajeron a las aguas bautismales para ser iniciada en la vida nueva de nuestro Salvador, Jesucristo. En aquel momento, ellos hicieron una profesión de fe en tu favor y en tu nombre. Esperamos que esa misma fe ahora te trae ante este altar. Por lo tanto, la iglesia ahora te pide renovar y confirmar este mismo compromiso de fe voluntariamente y con convicción:

1. ¿Renuncias al pecado, para que puedas vivir en la libertad de una hija de Dios? **Sí, renuncio.**
2. ¿Renuncias a las seducciones del mal, para que el pecado no te esclavice? **Sí, renuncio.**
3. ¿Renuncias a Satanás, padre y autor del pecado? **Sí, renuncio.**
4. ¿Crees en Dios Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra? **Sí, creo.**
5. ¿Crees en Jesucristo, su único Hijo, Señor nuestro, que nació de María Virgen, padeció y fue sepultado, ¿resucitó de entre los muertos y está sentado a la derecha del Padre? **Sí, creo.**
6. ¿Crees en el Espíritu Santo, en la Santa Iglesia Católica, en la Comunión de los Santos, en el perdón de los pecados, en la resurrección de los muertos y en la vida eterna? **Sí, creo**